



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. február 8.
(OR. en)

5658/22

Intézményközi referenciaszám:
2022/0013 (NLE)

PECHE 23

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	Megállapodás levélváltás formájában az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság között az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv meghosszabbításáról
--------	---

MEGÁLLAPODÁS
LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN
AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS A MAURITIUSI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT
AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS A MAURITIUSI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI
HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSBAN ELŐÍRT
HALÁSZATI LEHETŐSÉGEK
ÉS PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ
JEGYZŐKÖNYV MEGHOSSZABBÍTÁSÁRÓL

A. Az Európai Unió levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság a következő átmeneti rendelkezésekről állapodnak meg, meghosszabítva az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások befejezéséig.

Az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság ezért a következőkben állapodott meg:

- (1) 2022. január 1-jétől vagy e levélváltás aláírását követő, bármely későbbi időponttól kezdődően a jegyzőkönyv utolsó évében hatályban lévő intézkedések azonos feltételek mellett meghosszabbításra kerülnek mindaddig, amíg egy új jegyzőkönyvről megállapodás nem születik, és az alkalmazandóvá nem válik, de legfeljebb egy hat hónapos időszakra.
- (2) Az Európai Unió által e levélváltás alapján a hajók mauritiusi vizekhez való hozzáféréseinek ellentételezésére nyújtott pénzügyi hozzájárulás a jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének a) pontjában előírt éves összeg felének – azaz 110 000 EUR összegnek – felel meg, amely 2 000 tonna referenciamennyiséggel egyenértékű. Az említett kifizetésre egy összegben, legkésőbb ezen levélváltás ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül kerül sor. A jegyzőkönyv 4. cikkének (5) és (6) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

- (3) E levélváltás alapján a Mauritius ágazati halászati politikájához nyújtott támogatás összege 110 000 EUR, a tengerpolitika és az óceángazdaság fejlesztésére nyújtott támogatás összege pedig 67 500 EUR. A halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság – a jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésével összhangban – legkésőbb ezen levélváltás alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül jóváhagyja az ezen összegre vonatkozó programozást. Az ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulást az elfogadott programozás alapján, egy összegben kell kifizetni.
- (4) Abban az esetben, ha a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások a fenti 1. pontban előírt hathónapos időszak lejárta előtt egy új jegyzőkönyv aláírásához és ezt követő (ideiglenes) alkalmazásához vezetnek, a fenti 2. és 3. pontban említett pénzügyi hozzájárulást időarányosan csökkenteni kell. Amennyiben az alkalmazandó csökkentésnek megfelelő összeget már kifizették, az említett összeget le kell vonni az új jegyzőkönyv alapján esedékes első pénzügyi hozzájárulásból.
- 5) E levélváltás alkalmazási időszakában a halászati engedélyeket a jegyzőkönyv mellékletének II. fejezetével összhangban kell kiadni. Az erszényes kerítőhálós hajókra és a horogsoros hajókra vonatkozó előre fizetendő díj a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a jegyzőkönyv melléklete II. fejezete 3. szakaszának 3. a)–c) pontjában meghatározott díjak felének – és a 3. szakasz 3. a)–c) pontjában említett tonhal és makrahalalkatúak vonatkozó mennyiségei felének – felel meg. Az ellátóhajókra alkalmazandó engedélyezési díj a jegyzőkönyv melléklete II. fejezetének 4. szakaszában előírt díj felének – következésképpen 2 000 EUR összegnek – felel meg.

- (6) Az e levélváltás alapján kiadott halászati engedélyek a meghosszabbítási időszak végéig érvényesek.
- (7) Ami a jegyzőkönyv mellékletének III. fejezetében megállapított fogási jelentéstételt illeti, az Unió minden negyedév vége előtt Mauritius rendelkezésére bocsátja minden egyes, engedéllyel rendelkező uniós hajóra vonatkozóan a fogási adatokat. Mauritius negyedévente benyújtja az engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati naplójából származó fogási adatait.
- (8) Az Unió minden egyes erszényes kerítőhálós hajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan legkésőbb a meghosszabbítási időszak végét követő három hónapon belül megküldi Mauritiusnak és az érintett hajótulajdonosnak a meghosszabbítási időszakban folytatott halászati tevékenységek tekintetében a hajó által fizetendő díjak végleges kimutatását. Amennyiben a végleges díjkimutatásban szereplő összeg meghaladja az 5. pontban említett előre fizetendő díjat, a hajótulajdonos legkésőbb a végleges díjkimutatás kézhezvételétől számított három hónapon belül kifizeti a fennmaradó összeget. Az előre fizetendő díjként megfizetett, a végleges kimutatást meghaladó összeg nem kerül visszatérítésre. A végleges kimutatás elkészítése, az annak kézhezvételekor Mauritius által követendő eljárás és a végleges kimutatás vitatása tekintetében a III. fejezet 5. pontja alkalmazandó értelemszerűen.
- (9) Ami tengerészeknek a jegyzőkönyv mellékletének VIII. fejezetében előírt felvételét illeti, az uniós flottának – a mauritiusi vizeken folytatott tevékenységeik idejére – hat képzett mauritiusi tengerészt kell felvennie.

- (10) Ez a levélváltás 2022. január 1-jétől vagy e levélváltás aláírását követő, bármely későbbi időponttól kezdődően – annak hatálybalépéséig – ideiglenesen alkalmazandó. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást az e célból szükséges eljárások befejezéséről.

Lekötelezne, ha igazolná e levél kézhezvételét, és megerősítené, hogy a Mauritiusi Köztársaság egyetért az abban foglaltakkal.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Unió részéről

B. A Mauritiusi Köztársaság levele

Tisztelt Uram/Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom a mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság a következő átmeneti rendelkezésekről állapodnak meg, meghosszabítva az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások befejezéséig.

Az Európai Unió és a Mauritiusi Köztársaság ezért a következőkben állapodott meg:

- (1) 2022. január 1-jétől vagy e levélváltás aláírását követő, bármely későbbi időponttól kezdődően a jegyzőkönyv utolsó évében hatályban lévő intézkedések azonos feltételek mellett meghosszabbításra kerülnek mindaddig, amíg egy új jegyzőkönyvről megállapodás nem születik, és az alkalmazandóvá nem válik, de legfeljebb egy hat hónapos időszakra.
- (2) Az Európai Unió által e levélváltás alapján a hajók mauritiusi vizekhez való hozzáféréseinek ellentételezésére nyújtott pénzügyi hozzájárulás a jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének a) pontjában előírt éves összeg felének – azaz 110 000 EUR összegnek – felel meg, amely 2 000 tonna referenciamennyiséggel egyenértékű. Az említett kifizetésre egy összegben, legkésőbb ezen levélváltás ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül kerül sor. A jegyzőkönyv 4. cikkének (5) és (6) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

- (3) E levélváltás alapján a Mauritius ágazati halászati politikájához nyújtott támogatás összege 110 000 EUR, a tengerpolitika és az óceángazdaság fejlesztésére nyújtott támogatás összege pedig 67 500 EUR. A halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság – a jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésével összhangban – legkésőbb ezen levélváltás alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül jóváhagyja az ezen összegre vonatkozó programozást. Az ágazati támogatáshoz nyújtott pénzügyi hozzájárulást az elfogadott programozás alapján, egy összegben kell kifizetni.
- (4) Abban az esetben, ha a jegyzőkönyv megújítására irányuló tárgyalások a fenti 1. pontban előírt hathónapos időszak lejárta előtt egy új jegyzőkönyv aláírásához és ezt követő (ideiglenes) alkalmazásához vezetnek, a fenti 2. és 3. pontban említett pénzügyi hozzájárulást időarányosan csökkenteni kell. Amennyiben az alkalmazandó csökkentésnek megfelelő összeget már kifizették, az említett összeget le kell vonni az új jegyzőkönyv alapján esedékes első pénzügyi hozzájárulásból.
- (5) E levélváltás alkalmazási időszakában a halászati engedélyeket a jegyzőkönyv mellékletének II. fejezetével összhangban kell kiadni. Az erszényes kerítőhálós hajókra és a horogsoros hajókra vonatkozó előre fizetendő díj a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a jegyzőkönyv melléklete II. fejezete 3. szakaszának 3. a)–c) pontjában meghatározott díjak felének – és a 3. szakasz 3. a)–c) pontjában említett tonhal és makrahalalkatúak vonatkozó mennyiségei felének – felel meg. Az ellátóhajókra alkalmazandó engedélyezési díj a jegyzőkönyv melléklete II. fejezetének 4. szakaszában előírt díj felének – következésképpen 2 000 EUR összegnek – felel meg.

- (6) Az e levélváltás alapján kiadott halászati engedélyek a meghosszabbítási időszak végéig érvényesek.
- (7) Ami a jegyzőkönyv mellékletének III. fejezetében megállapított fogási jelentéstételt illeti, az Unió minden negyedév vége előtt Mauritius rendelkezésére bocsátja minden egyes, engedéllyel rendelkező uniós hajóra vonatkozóan a fogási adatokat. Mauritius negyedévente benyújtja az engedéllyel rendelkező uniós hajók halászati naplójából származó fogási adatait.
- (8) Az Unió minden egyes erszényes kerítőhálós hajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan legkésőbb a meghosszabbítási időszak végét követő három hónapon belül megküldi Mauritiusnak és az érintett hajótulajdonosnak a meghosszabbítási időszakban folytatott halászati tevékenységek tekintetében a hajó által fizetendő díjak végleges kimutatását. Amennyiben a végleges díjkimutatásban szereplő összeg meghaladja az 5. pontban említett előre fizetendő díjat, a hajótulajdonos legkésőbb a végleges díjkimutatás kézhezvételétől számított három hónapon belül kifizeti a fennmaradó összeget. Az előre fizetendő díjként megfizetett, a végleges kimutatást meghaladó összeg nem kerül visszatérítésre. A végleges kimutatás elkészítése, az annak kézhezvételekor Mauritius által követendő eljárás és a végleges kimutatás vitatása tekintetében a III. fejezet 5. pontja alkalmazandó értelemszerűen.
- (9) Ami tengerészeknek a jegyzőkönyv mellékletének VIII. fejezetében előírt felvételét illeti, az uniós flottának – a mauritiusi vizeken folytatott tevékenységeik idejére – hat képzett mauritiusi tengerészt kell felvennie.

- (10) Ez a levélváltás 2022. január 1-jétől vagy e levélváltás aláírását követő, bármely későbbi időponttól kezdődően – annak hatálybalépéséig – ideiglenesen alkalmazandó. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek kölcsönösen értesítik egymást az e célból szükséges eljárások befejezéséről.

Lekötelezne, ha igazolná e levél kézhezvételét, és megerősítené, hogy a Mauritiusi Köztársaság egyetért az abban foglaltakkal.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: a fentiek elfogadhatóak a Mauritiusi Köztársaság számára, így az Ön levele és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, összhangban az Ön javaslatával.

Kérem, Uram/Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

A Mauritiusi Köztársaság részéről